



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/14/9
9 February 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание

Найроби, 10-21 мая 2010 года

Пункт 3.3 предварительной повестки дня*

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО КОМПЛЕКСНОМУ ОБНОВЛЕНИЮ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ
СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ**

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Конечной целью Глобальной стратегии сохранения растений, принятой в 2002 году, является прекращение существующей и продолжающейся утраты разнообразия растений. В решении IX/3 Конференция Сторон постановила рассмотреть возможность дальнейшей разработки и осуществления Стратегии на период после 2010 года, учитывая текущие и возникающие экологические проблемы, связанные с разнообразием растений, включая обновление текущих целевых задач в более широком контексте нового Стратегического плана на период после 2010 года и в соответствии с ним. Конференция Сторон также обратилась с просьбой к Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям внести в период до 10-го совещания Конференции Сторон предложения по обобщенному обновлению Глобальной стратегии, принимая во внимание Доклад о сохранении растений, третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, четвертые национальные доклады и дополнительные данные Глобального партнерства по сохранению растений и других соответствующих организаций.

На основе результатов ряда совещаний и региональных консультаций, а также данных, полученных через электронные форумы и в форме замечаний, сделанных в ходе обзора, Исполнительный секретарь подготовил предложения по обобщенному обновлению Глобальной стратегии на 2011-2020 годы, включая обновление шестнадцати целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов. Стратегию следует рассматривать в качестве гибких рамок для разработки национальных и/или региональных целевых задач с учетом национальных приоритетов и потенциала, принимая во внимание различия между странами в разнообразии растений. Осуществление стратегии связано с осуществлением нового Стратегического плана Конвенции, который включает в себя механизмы, позволяющие Сторонам и другим субъектам

* UNEP/CBD/SBSTTA/14/1.

деятельности выполнить целевые задачи, при том, что мобилизация необходимых ресурсов проводится согласно Стратегии мобилизации ресурсов для Конвенции.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

признавая важнейшую роль растений в поддержании сопротивляемости экосистем, оказании экосистемных услуг, адаптации к экологическим проблемам и их смягчении и в поддержании благосостояния людей;

приветствуя усилия, приложенные некоторыми Сторонами в ходе разработки национальных мер реагирования и/или учета данных целевых задач, включая региональные меры реагирования стран Европы, с целью обновления европейской Стратегии сохранения растений, используя структуру настоящей Стратегии,

признавая усилия, приложенные партнерами, международными организациями и другими субъектами деятельности в целях оказания содействия выполнению целевых задач и созданию потенциала для осуществления Стратегии,

приветствуя подготовку доклада о сохранении растений, опубликованного на всех шести языках Организации Объединенных Наций, в качестве краткого обзора результатов осуществления Стратегии и *признавая* вклад правительства Ирландии в подготовку и распространение доклада,

сознавая, что несмотря на достижение значительных результатов в осуществлении Стратегии на всех уровнях, в период после 2010 года потребуются дальнейшая работа для достижения целей, предусмотренных в Стратегии,

1. *постановляет* принять обобщенное обновление Глобальной стратегии сохранения растений, включая ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задачи на 2011-2020 годы, изложенные в приведенном ниже приложении, и продолжить осуществление Стратегии как части более широкой структуры Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года;

2. *подчеркивает*, что ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задачи на 2011-2020 годы следует рассматривать в качестве гибких рамок для разработки национальных и/или региональных целевых задач с учетом национальных приоритетов и потенциала, принимая во внимание различия между странами в разнообразии растений;

3. *отмечает*, что несмотря на то, что обобщенное обновление осуществимо с технической и научной точек зрения, существует острая необходимость мобилизации финансовых, технических и людских ресурсов и укрепления потенциала и партнерств для выполнения целевых задач настоящей Стратегии в соответствии со стратегией Конвенции по мобилизации ресурсов;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям оказать соответствующую и своевременную поддержку осуществлению Стратегии, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой;

5. *подчеркивает* необходимость создания потенциала, и особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, чтобы оказывать содействие осуществлению Стратегии;

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) разработать или обновить национальные и/или региональные целевые задачи и по мере необходимости включать их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и привести дальнейшее осуществление стратегии в соответствие с национальными и/или региональными усилиями по осуществлению Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года; и

b) назначить национальные координационные центры по Стратегии для обеспечения более действенного национального осуществления;

7. *также предлагает* соответствующим международным и региональным организациям:

a) одобрить обновленную Стратегию и вносить вклад в ее осуществление, в том числе путем стимулирования общих усилий по прекращению утраты разнообразия растений;

b) поддерживать усилия на национальном и региональном уровнях по выполнению целевых задач Стратегии путем оказания содействия созданию потенциала, передаче технологии, обмену информацией и мобилизации ресурсов;

8. *постановляет* провести в 2015 году промежуточный обзор обобщенного обновления Стратегии вместе с промежуточным обзором Стратегического плана Конвенции и обзором достижения Целей развития на тысячелетие;

9. *порукает* Исполнительному секретарю изыскать ресурсы, необходимые для создания должности в секретариате для укрепления координации и поддержки осуществления Стратегии в период после 2010 года;

10. *далее поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Глобальным партнерством по сохранению растений и другими партнерами и соответствующими организациями и при условии наличия необходимых ресурсов:

a) проводить посредством гибкого координационного механизма дальнейшую работу по разработке основных этапов и индикаторов для обновленной Стратегии и мер по расширению национального осуществления Стратегии и включению аспектов осуществления Стратегии в другие программы и инициативы в рамках Конвенции, в том числе согласование с новым Стратегическим планом и мерами по его осуществлению;

b) разработать к 2012 году интерактивную версию набора инструментальных средств Глобальной стратегии сохранения растений, используя план, разработанный на третьем совещании Контактной группы и включенный в приложение к докладу о работе этого совещания, для облегчения и стимулирования разработки и обновления национальных и региональных мер реагирования и активизации национального/регионального осуществления;

c) организовать региональные обучающие семинары по национальному и региональному осуществлению Стратегии по возможности совместно с другими соответствующими семинарами и содействовать повышению осведомленности, обмену информацией и созданию потенциала для Стратегии на период после 2010 года;

11. *выражает признательность* правительству Ирландии, Глобальному партнерству по сохранению растений, Международному совету ботанических садов по охране растений, Королевским ботаническим садам в Кью, Ботаническим садам Чикаго и Ботаническим садам Дурбана за вспомогательные мероприятия, связанные с разработкой обновленной стратегии, а также компании Боинг за поддержку, оказанную проведению региональных совещаний;

12. *выражает признательность* Международному совету ботанических садов по охране растений за прикомандирование в секретариат сотрудника по программе в поддержку реализации Стратегии на период до 2010 года.

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2010 года, принятой решением VII/31, в 2008 году был проведен углубленный обзор осуществления Глобальной стратегии. На основе результатов углубленного обзора Конференция Сторон постановила в решении IX/3 рассмотреть возможность дальнейшей разработки и осуществления Стратегии на период после 2010 года, учитывая текущие и возникающие экологические проблемы, связанные с разнообразием растений, а также включая обновление текущих целевых задач в более широком контексте нового Стратегического плана на период после 2010 года и в соответствии с ним, учитывая при этом национальные приоритеты и потенциал и различия между странами в разнообразии растений.

2. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь провел несколько мероприятий, включавших совещания, консультации и независимые экспертные оценки, с целью обобщения мнений и информации, предоставленных широким кругом субъектов деятельности, в качестве основы для разработки предложений по обновлению Стратегии на период после 2010 года. Результаты данных мероприятий представлены в разделе II настоящей записки. Проект обновленной Стратегии содержится в приложении к настоящей записке. Краткое техническое обоснование каждой целевой задачи и обоснование вносимых изменений по сравнению с предыдущей Стратегией приведены в приложении в качестве руководства для дальнейших обсуждений. Полные условия и техническое обоснование, оценка хода работы по выполнению целевых задач в период до 2010 года и возможные основные этапы содержатся в информационной записке (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/16).

II ВКЛАД В РАЗРАБОТКУ КОМПЛЕКСНОГО ОБНОВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2010 ГОДА

3. При подготовке девятого совещания Конференции Сторон Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел углубленный обзор результатов осуществления Глобальной стратегии сохранения растений и передал Конференции Сторон основные положения, выработанные на основе обзора, в пункте 1 его рекомендации XII/2 (приложение к документу UNEP/CBD/COP/9/2). В углубленном обзоре было отмечено, что заметные результаты достигнуты в выполнении целевых задач 1, 5, 8, 9, 11, 14, 15, 16, ограниченные результаты в выполнении целевых задач 2, 4, 6, 10, 12, и существуют определенные пробелы в выполнении целевых задач 3 и 7. Анализ, проведенный для целей углубленного обзора, стал основой для обсуждений на различных консультациях и совещаниях, итоги которых кратко излагаются ниже.

A. *Результаты интерактивных консультаций по подготовке Стратегии на период после 2010 года*

4. В целях получения большего числа ответов от субъектов деятельности и Сторон в целях их использования в качестве основы для определения последующих направлений деятельности в рамках Глобальной стратегии сохранения растений и подготовки третьего совещания Контактной группы по вопросам Глобальной стратегии сохранения растений Исполнительный секретарь провел интерактивные консультации с 1 по 30 апреля 2009 года. Результаты консультаций обобщены в исходном документе, подготовленном для совещания Контактной группы ([UNEP/CBD/LG-GSPC/3/2](#)).

5. В ходе интерактивной консультации были рассмотрены все компоненты Глобальной стратегии сохранения растений и затронуты общие вопросы, имеющие отношение ко всем субъектам деятельности, а также вопросы, связанные с обновлением/пересмотром и/или дальнейшей разработкой существующих целевых задач.

6. На консультации было указано, что для нового этапа Глобальной стратегии сохранения растений предпочтительно установить срок продолжительностью 10 лет, приняв долгосрочную концепцию, чтобы обеспечить соответствующие условия на международном, региональном и национальном уровнях, а также наметить среднесрочные цели высокого уровня, изменение которых со временем маловероятно, наряду с краткосрочными задачами (целевыми задачами), определяющими ближайшие приоритеты для осуществления различными субъектами деятельности. При рассмотрении вопроса об обновлении Глобальной стратегии сохранения растений на период после 2010 года было признано, что пять текущих промежуточных задач являются достаточно надежными, чтобы обеспечить поддержку разработки целевых задач на национальном и региональном уровнях, но при этом также подчеркивалась необходимость устранения пробелов в существующей структуре.

7. Кроме того, на консультации было указано, что хотя Стратегия эффективно обеспечила структуру для ее осуществления на международном, региональном и национальном уровнях, поддержки экосистемного подхода и использования сохранения *in-situ* в качестве основного подхода к охране природы и поддержке национальных инвентаризаций, она была менее эффективна при применении положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и при осуществлении статьи 8 j), обеспечении успешной актуализации проблематики на национальном уровне и обеспечении участия в работе коренных и местных общин.

8. Респонденты подчеркнули необходимость: i) определить целевые задачи более четко, сделать их более ясными и недвусмысленными; ii) обеспечить, чтобы все целевые задачи были конкретными, измеримыми, достижимыми, актуальными и имели временные рамки, что позволяло бы осуществлять их мониторинг и оценку и оценку влияния Стратегии в среднесрочной и долгосрочной перспективе; iii) определить исходные точки для мониторинга, а также определить основные этапы, индикаторы и промежуточные целевые задачи (по мере необходимости) на период после 2010 года. Также было отмечено, что целевые задачи 3, 13, 14, 15 и 16 не ограничены во времени, поэтому не поддаются измерению и мониторингу, и могут быть отнесены в большей мере не к измеримым задачам, а к задачам, выполнение которых очень желательно. Кроме того, потенциальное изменение климата создало определенную срочность в выполнении некоторых целевых задач (например, задач 2, 7, 9 и 10), разработке обоснований для инвестирования средств в некоторые целевые задачи на национальном и региональном уровнях (например, задач 8, 9, 13); и создании основы для пересмотра пороговых уровней некоторых целевых задач на предмет их повышения (например, задач 4, 5, 6, 12, 14 и 15).

9. В отношении обновления и/или обзора целевых задач в ходе интерактивной консультации было поддержано предложение оставить целевые задачи 1, 11, 14 и 16 в неизменном виде; усовершенствовать меры по осуществлению целевых задач 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13 и 15; и в то же время была признана необходимость дальнейшего обзора и обновления целевых задач 4 и 10. В целом идея о постановке новых целевых задач не встретила поддержки.

10. В целом участники консультации подчеркнули необходимость: i) обеспечить простоту и целенаправленность обновленной стратегии; ii) сосредоточить внимание на выполнении и продолжить выполнение пяти текущих задач Глобальной стратегии сохранения растений после соответствующего обзора для решения актуальных вопросов и определения краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных целей; iii) обеспечить, чтобы в процессе осуществления активно участвовали все основные субъекты деятельности, в том числе коренные и местные общины,

/...

представители деловых кругов и средств массовой информации; iv) усилить меры, направленные на решение проблем, связанных с научными исследованиями, пробелами в знаниях, ограниченным количеством ресурсов, инструментов и потенциала; v) обеспечить, чтобы текущие целевые задачи существенно не изменялись после их включения в число актуальных задач и принятия на национальном, региональном и международном уровнях; vi) обеспечить механизмы, способствующие интеграции местных и аборигенных знаний, нововведений, практики и технологий, связанных с сохранением разнообразия растений; vii) обеспечить, чтобы проблемы ограниченного количества людских и финансовых ресурсов, препятствующие успешному осуществлению предыдущей Стратегии, были устранены на ранних этапах; viii) осуществить объединение и согласование элементов Стратегии с обновленным Стратегическим планом и Стратегией мобилизации ресурсов, а также с другими программами работы и инициативами в рамках Конвенции; и ix) отметить, что в то время как Стратегия может быть разработана на десятилетний период, в 2015 году необходимо провести ее обзор одновременно с обзором Целей развития на тысячелетие.

В. Результаты третьего совещания Контактной группы по вопросам Глобальной стратегии сохранения растений

11. На третьем совещании Контактной группы по вопросам Глобальной стратегии сохранения растений, которое проводилось в Дублине с 26 по 28 мая 2009 года, были рассмотрены результаты интерактивных консультаций, Доклад о сохранении растений и дальнейшие руководящие указания, полученные в ходе текущих обсуждений Стратегического плана. На совещании была разработана концепция обновленной Стратегии, пересмотрены обоснования, задачи, сфера охвата, общие принципы и дальнейшая работа, а также целевые задачи. Доклад о работе совещания размещен на веб-сайте секретариата ([UNEP/CBD/LG-GSPC/3/4](#)). Контактная группа разработала проект предложения по обобщенному обновлению Стратегии и включила его в качестве приложения в доклад, который был размещен на веб-сайте секретариата для независимой экспертной оценки с августа по октябрь 2009 года в качестве предварительного неотредактированного проекта. Ответы были получены от восьми правительств, восьми международных организаций и четырех других субъектов деятельности. Доступ к проекту был также открыт для участников региональных консультаций, которые проводились в рамках обновления Глобальной стратегии сохранения растений и обновления Стратегического плана Конвенции.

С. Результаты региональных совещаний

12. Два региональных совещания, организованных совместно с Международным советом ботанических садов по охране растений и при поддержке со стороны компании Боинг, были проведены с целью обзора проекта предложений, поступивших от участников совещания Контактной группы. Участники Регионального семинара для Америки, который проводился с 30 сентября по 1 октября 2009 года в чикагских Ботанических садах, пересмотрели проект, используя следующие критерии: четкость, сфера охвата, конкретность, измеримость, достижимость, актуальность, наличие временных рамок, основные этапы и индикаторы, связи с другими инициативами и ресурсами и отсутствие пробелов. Рекомендации, полученные от участников собрания, были впоследствии включены в проект документа. Региональный семинар для Африки проводился в Дурбане (Южная Африка) с 3 по 4 ноября 2009 года. В его работе приняли участие приглашенные эксперты в области сохранения растений. Основное внимание было сосредоточено на выявлении пробелов и несоответствий в проекте посредством применения тех же критериев. Были даны дальнейшие рекомендации по проекту документа относительно сферы охвата и основных этапов. Доклады о проведении региональных совещаний распространяются в качестве информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/17) и (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/18).

D. Вклад других совещаний

13. Обзор проекта обновленной Стратегии был проведен еще на двух совещаниях, результаты работы которых были представлены Исполнительному секретарю. Речь идет о национальном семинаре по вопросам Стратегии, который проводился 26 октября 2009 года в Анкаре, и о пятом конгрессе европейских ботанических садов («Еврогард V»), который проводился с 8 по 12 июня 2009 года в Хельсинки.

E. Редакционное совещание

14. При поддержке правительства Ирландии и Королевских ботанических садов в Кью участники редакционного совещания (Королевские ботанические сады в Кью, 21-22 января 2010 года) проанализировали материалы, полученные в результате экспертных оценок и работы региональных совещаний, и разработали руководство по обновлению Стратегии в период после 2010 года. Участники совещания согласовали концепцию, задачи, а также пересмотрели целевые задачи, элементы технического обоснования и обоснования изменений, подробно изложенные в приложении.

15. Участники совещания также подчеркнули роль гибкого координационного механизма и необходимость согласования и приведения Стратегии в соответствие с обновленным Стратегическим планом Конвенции на период после 2010 года и с другими программами работы и инициативами в рамках Конвенции. Кроме того, участники совещания подчеркнули необходимость дальнейшей работы по пересмотру и согласованию индикаторов и основных этапов и разработки структуры мониторинга для Стратегии в период после 2010 года, которая должна быть связана со структурой мониторинга Стратегического плана. Было также отмечено, что осуществлению нынешней стратегии препятствовало ограниченное финансирование, отсутствие обучающих семинаров и ограниченная поддержка, оказываемая секретариату Конвенции о биологическом разнообразии. Механизмы поддержки осуществления Конвенции, изложенные в новом Стратегическом плане Конвенции, должны быть в равной мере доступны для осуществления Глобальной стратегии сохранения растений.

Приложение

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОБНОВЛЕННОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ
РАСТЕНИЙ НА 2011-2020 ГОДЫ**

А. КОНЦЕПЦИЯ

Без растений нет жизни. От растений зависит существование планеты и человечества.

*Цель Стратегии — прекратить продолжающуюся утрату
разнообразия растений.*

1. Наша концепция представляет будущее позитивным и устойчивым, в котором деятельность человека направлена на поддержание разнообразия мира растений (включая поддержание устойчивости генетического разнообразия растений, выживание видов и сообществ растений и связанных с ними мест обитания и экологических ассоциаций) и в котором это разнообразие растений, в свою очередь, поддерживает и улучшает наши условия жизни и благосостояние.

2. Глобальная стратегия сохранения растений способствует объединению усилий для работы на всех уровнях — местном, региональном и международном — с целью обеспечения понимания, сохранения и устойчивого использования огромного мирового богатства разнообразия растений при одновременном повышении осведомленности и создании потенциала для осуществления Стратегии.

В. ЗАДАЧИ

3. Глобальная стратегия сохранения растений направлена на решение проблем, связанных с угрозами разнообразию растений. Несмотря на то, что основной целью Стратегии является сохранение разнообразия растений, не менее важным является для нее, учитывая положения статьи 8 j) Конвенции, устойчивое использование разнообразия растений, обеспечение доступа к нему и совместное использованию выгод.

4. Осуществление Стратегии следует рассматривать с учетом более широких принципов Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы, принимая во внимание то, что нагрузки на биоразнообразие и первопричины утраты биоразнообразия влияют на растения в той же мере, что и на остальные компоненты биоразнообразия. Точно также для настоящей Стратегии будут актуальны механизмы, необходимые для создания среди Сторон, партнеров и других субъектов деятельности возможностей успешного осуществления Конвенции и проведения мониторинга результатов осуществления в рамках нового Стратегического плана Конвенции на период после 2010 года.

5. Стратегия включает в себя следующие пять задач:

a) задача I. Достаточная степень понимания, документирования и признания разнообразия растений;

b) задача II. Безотлагательное и действенное сохранение разнообразия растений;

c) задача III. Обеспечение устойчивого использования разнообразия растений на справедливой основе;

d) задача IV. Содействие образованию и повышению осведомленности о разнообразии растений, его роли в поддержании устойчивой жизнедеятельности и его значимости для всех форм жизни на Земле;

e) задача V. Создание потенциала и обеспечение участия общественности, необходимых для осуществления Стратегии.

С. ОБОСНОВАНИЕ СТРАТЕГИИ

6. Общепризнан тот факт, что растения являются жизненно важной частью мирового биологического разнообразия и одним из главных ресурсов нашей планеты. Помимо культивируемых растений, используемых в качестве продуктов питания и для получения древесины и волокна, многие дикорастущие растения имеют важнейшее экономическое и культурное значение и потенциал, так как человечество все шире использует их в качестве продовольственных и товарных культур при решении текущих проблем, связанных с изменением экологии и климата. Растения играют ключевую роль в поддержании основного экологического баланса планеты и стабильности ее экосистем и являются незаменимым компонентом среды обитания для животного мира Земли. В настоящее время полный перечень растений мира еще не составлен, но по предварительным оценкам, общее количество видов сосудистых растений составляет порядка 400 000.

7. Острое беспокойство вызывает тот факт, что многим видам растений, растительным сообществам и их экологическим взаимодействиям, а также многочисленным взаимосвязям между видами растений и человеческими сообществами и культурами, угрожает опасность исчезновения в результате действия антропогенных факторов, таких как, кроме всего прочего, изменение климата, утрата и трансформация мест обитания, чрезмерная эксплуатация ресурсов, чужеродные инвазивные виды, загрязнение, вырубка лесов под сельскохозяйственные угодья и освоение земель иными методами. Если не остановить утрату разнообразия растений, то будут также утрачены многочисленные возможности нахождения новых решений насущных экономических, социальных, индустриальных проблем и проблем, связанных с охраной здоровья. Более того, проблема утраты разнообразия растений является особенно острой для коренных и местных общин, которые должно сыграть ключевую роль в ее решении.

8. Если меры для успешного осуществления настоящей обновленной Стратегии будут приняты на всех уровнях, i) общества в различных странах мира смогут продолжать использовать растения как источник экосистемных товаров и услуг, в том числе продуктов питания, лекарственных средств, чистой воды, улучшения климата, богатых производственных ландшафтов, источников энергии и полезной для здоровья атмосферы; ii) человечество получит возможность полноценно использовать потенциал растений для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, признавая роль разнообразия растений в поддержании сопротивляемости экосистем; iii) риск исчезновения видов растений в результате антропогенной деятельности будет значительно снижен, а генетическое разнообразие растений защищено; iv) богатое эволюционное наследие разнообразия растений будет использоваться устойчиво, а связанные с ним выгоды будут распределяться на справедливой основе для решения насущных проблем, поддержания средств к существованию и улучшения благосостояния человечества; v) знания, нововведения и практика коренных и местных человеческих общин, зависящих от разнообразия растений, будут сохраняться и признаваться; vi) жители всех стран будут осведомлены о крайней необходимости сохранения растений и будут осознавать, что растения поддерживают их жизнь, и каждый из них должен вносить свой вклад в сохранение растений.

D. СФЕРА ОХВАТА И ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ

9. Стратегия касается трех основных уровней биологического разнообразия, признанных Конвенцией, а именно, генетического разнообразия растений, видов растений и растительных сообществ, а также связанных с ними мест обитания и экосистем.

10. Соответственно в Стратегии рассматриваются вопросы растительного мира с уделением основного внимания высшим растениям, а также другим подробно охарактеризованным группам, таким как бриофиты и птеридофиты. Это не означает, что такие низшие группы не выполняют важных экологических функций или им не угрожает опасность исчезновения. Стороны, возможно, примут решение о включении на национальном уровне прочих таксонов, в том числе морских водорослей, лишайников и низших грибов. Стратегия рассматривает растения в наземной, пресноводной и морской окружающей среде.

11. На глобальном уровне было принято шестнадцать четких, устойчивых, долгосрочных конечных целевых задач с тем, чтобы обеспечить руководство для определения национальных целевых задач в области сохранения растений. Эти целевые задачи следует понимать не буквально, а с точки зрения их практического применения. Они в большей мере являются стратегическими, чем всеобъемлющими. Могут быть разработаны региональные компоненты Стратегии, возможно, с помощью применения биогеографического подхода.

12. К осуществлению Стратегии следует подходить с учетом более широких принципов Стратегического плана Конвенции на 2011-2020 годы. Нагрузки на биоразнообразие и первопричины утраты биоразнообразия влияют на растения в той же мере, что и на остальные компоненты биоразнообразия. Для сохранения и устойчивого использования растений требуются те же механизмы, что необходимые для создания среди Сторон, партнеров и других субъектов деятельности возможностей успешного осуществления Конвенции и проведения мониторинга результатов осуществления. Такие элементы включены в Стратегический план на 2011-2020 годы и по этой причине подробно не обозначены в обновленной Глобальной стратегии сохранения растений, но их следует рассматривать в качестве дополнительных компонентов, исключительно важных для успешного осуществления Стратегии.

Е. ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ НА 2011-2020 ГОДЫ¹***Задача I. Достаточная степень понимания, документирования и признания разнообразия растений***

Целевая задача 1. Составление интерактивной полной описи мировой флоры.

Целевая задача 2. Оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений для определения направления деятельности по сохранению растений.

Целевая задача 3. Разработка информации и методов, необходимых для осуществления Стратегии, и обмен ими.

Задача II. Безотлагательное и действенное сохранение разнообразия растений

Целевая задача 4. Сохранение не менее 10% каждого экологического региона мира или типа растительности посредством эффективного управления и/или мероприятий по восстановлению.

Целевая задача 5. Обеспечение охраны не менее 75% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений при помощи внедрения эффективного управления мероприятиями по сохранению растений.

Целевая задача 6. Устойчивое управление не менее 50% производственных земель в каждом секторе в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.

Целевая задача 7. Сохранение in-situ не менее 75% угрожаемых видов.

Целевая задача 8. Сохранение в коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, не менее 75 % угрожаемых видов растений и возможность включения не менее 20% в программы по восстановлению и возобновлению видов.

Целевая задача 9. Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других ценных с социально-экономической точки зрения видов растений, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин.

Целевая задача 10. Внедрение эффективных планов предотвращения новых биологических инвазий и управления районами, важными с точки зрения разнообразия растений, подвергшимися инвазиям.

Задача III. Обеспечение устойчивого использования разнообразия растений на справедливой основе

Целевая задача 11. Никакие виды дикой флоры не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.

Целевая задача 12. Все продукты растительного происхождения, полученные из источников в дикой природе, добываются устойчивым способом.

Целевая задача 13. Прекращена утрата знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, связанных с ресурсами растений, которые используются теперь для поддержания

¹ Условия и техническое обоснование и обоснование изменения каждой целевой задачи включены в приложение к настоящему документу.

устойчивой жизнедеятельности, создания продовольственной обеспеченности на местном уровне и защиты здоровья людей.

Задача IV. Содействие образованию и повышению осведомленности о разнообразии растений, его роли в поддержании устойчивой жизнедеятельности и его значимости для всех форм жизни на Земле

Целевая задача 14. Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения.

Задача V. Создание потенциала и обеспечение участия общественности, необходимых для осуществления Стратегии

Целевая задача 15. Обеспечение достаточного с точки зрения национальных потребностей числа специалистов, работающих в соответствующих условиях, для выполнения целевых задач Стратегии.

Целевая задача 16. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей и партнерств, занимающихся сохранением растений, для достижения целевых задач Стратегии.

Г. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ

13. Меры по осуществлению Стратегии должны приниматься на международном, региональном, национальном и субнациональном уровнях. Такие меры могут включать в себя разработку национальных целевых задач и включение их в соответствующие планы, программы и инициативы, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Национальные целевые задачи в странах будут отличаться из-за разницы в уровнях разнообразия растений и национальных приоритетов. Многосторонние и двусторонние финансирующие учреждения должны рассматривать вопрос о принятии такой политики и процедур, чтобы их финансовая деятельность обеспечивала поддержку данной стратегии и способствовала, а не препятствовала выполнению ее задач.

14. Стратегию необходимо осуществлять в соответствии с обновленным Стратегическим планом Конвенции на период после 2010 года и другими программами работы и инициативами в рамках Конвенции. Кроме того, нужно будет разработать структуру мониторинга для Стратегии на период после 2010 года, включая проведение обзора и согласование индикаторов и основных этапов с процессами, осуществляемыми в рамках структуры Конвенции для разработки индикаторов цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

15. Для устранения препятствий на пути осуществления стратегии, таких как ограниченность финансирования и отсутствие обучающих семинаров, необходимо будет обеспечить обновленную стратегию достаточными людскими, техническими и финансовыми ресурсами, чтобы выполнить целевые задачи к 2020 году. Поэтому, кроме Сторон Конвенции, к дальнейшей разработке и осуществлению стратегии следует привлечь ряд лиц и организаций, включая: i) международные инициативы (например, международные конвенции, межправительственные организации, учреждения Организации Объединенных Наций, многосторонние учреждения, занимающиеся оказанием помощи); ii) участников Глобального партнерства по сохранению растений, iii) организации, занимающиеся вопросами сохранения и научными исследованиями (включая советы по управлению охраняемыми районами, ботанические сады, банки генов, университеты, научно-исследовательские институты, неправительственные организации и их филиалы); iv) общины и основные группы (включая коренные и местные общины, фермеров, женщин и молодежь); правительства (центральные, региональные и местные органы власти); и vi) частный сектор.

/...

*Приложение***УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ²*****Задача I. Достаточная степень понимания, документирования и признания разнообразия растений****Целевая задача 1. Составление интерактивной полной описи мировой флоры*

1. *Условия и техническое обоснование.* Предыдущая целевая задача 1 предусматривала составление «широко доступного рабочего перечня известных видов растений в качестве шага вперед в работе по составлению полной описи мировой флоры» и при охвате около 85 % растений данная целевая задача почти выполнена. Составление рабочего перечня будет продолжаться, но основной целью станет его оптимизация, чтобы перечень стал более полезным, доступным и функциональным для конечных пользователей, путем постепенной его доработки для перехода ко второй части целевой задачи, намеченной на 2010 год, — «шаг вперед в работе по составлению полной описи мировой флоры». Сюда можно отнести работу по составлению более полного перечня названий-синонимов растений; обновление информации о географическом распространении до уровня стран с использованием описи национальной флоры, опросных листов и материалов международных инициатив; включение основных инструментов идентификации (ключей, фотографий и основных описаний) и включение местных и общеупотребительных названий, если это возможно. Данная целевая задача связана с Глобальной таксономической инициативой.

2. *Обоснование изменения.* Новая целевая задача направлена на осуществление второй половины первоначальной целевой задачи — составление полной описи мировой флоры, после того, как к 2010 году было составлено почти 85% рабочего перечня, т.е. достигнут значительный прогресс.

Целевая задача 2. Оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений для определения направления деятельности по сохранению растений

3. *Условия и техническое обоснование.* Осуществление данной целевой задачи является приоритетом на национальном и региональном уровнях, так она определяет исходный уровень для сохранения in-situ угрожаемых видов (целевая задача 7) и (целевая задача 8) и районы, являющиеся приоритетными с точки зрения охраны природы (целевые задачи 5 и 10). Учитывая угрозы, которые несут климатические и экологические изменения, приоритет также может быть отдан видам, ценным с социально-экономической точки зрения, что поможет ориентировать реализацию мероприятий в рамках целевых задач 9, 12 и 13. Рекомендуется проводить «оценки на основе фактических данных» с использованием данных, поддающихся проверке, чтобы такие оценки могли быть опровержимы и воспроизводимы другими экспертами и могли бы также стать объективной базой для дальнейших инвестиций. Категории и критерии Красного списка МСОП являются достаточной основой для данного мероприятия. Тем не менее, поскольку доля растений, оцененных в международном масштабе, по-прежнему еще не достигла 10%, данный подход необходимо дополнить проведением более широкого ряда оценок на национальном, региональном и международном уровнях (см. <http://www.regionalredlist.com/site.aspx>). На международном уровне определение приоритетов может быть полезным для создания общей картины существующих

² «Условия и техническое обоснование» и «Обоснование изменения» каждой целевой задачи включены с тем, чтобы содействовать дальнейшему обсуждению целевых задач. Их не предполагается принимать в соответствии с пунктом 1 предложенных рекомендаций. Более подробные объяснения включены в информационную записку (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/16).

тенденций, например, путем оценки репрезентативной выборки видов растений (см. <http://threatenedplants.myspecies.info/> и <http://www.kew.org/gis/projects/srli/index.html>).

4. *Обоснование изменения.* Целью настоящей Стратегии является «определение направления деятельности по сохранению растений», и поэтому данная формулировка была добавлена к названию целевой задачи. Географические определители были убраны из формулировки первоначальной целевой задачи, а это говорит о том, что хотя работа будет основываться на текущих оценках на национальном, региональном и международном уровнях, такие оценки могут быть дополнены оценками на основе фактических данных в тех случаях, когда требуется немедленное принятие решений об охране природы.

Целевая задача 3. Разработка информации и методов, необходимых для осуществления стратегии, и обмен ими

5. *Условия и техническое обоснование.* Биологические исследования по сохранению растений, методы и практические способы имеют огромное значение для сохранения разнообразия растений и устойчивого использования его компонентов. Их можно применять, используя разработки и успешное распространение соответствующей информации, инструментов и тематических исследований, полученных на основе результатов текущих и новых исследований и практического опыта в области управления. Основными вопросами, где требуется разработка руководств и информации, являются: объединение процессов сохранения in-situ и ex-situ; поддержание уязвимых видов растений внутри экосистем; применение экосистемного подхода; установление баланса между устойчивым использованием и охраной природы; методы определения приоритетов в области сохранения растений; и методика мониторинга мероприятий по сохранению и устойчивому использованию.

6. *Обоснование изменения.* Формулировка данной целевой задачи была пересмотрена с тем, чтобы сделать ее более четкой и устранить двусмысленность путем замены термина «модели и протоколы» на «информация и методы». Также в первоначальной формулировке не упоминалась возможность обмена информацией и предоставление доступа к ней; так что была предложена новая формулировка, в которой оговаривается эффективный обмен доступной информацией.

Задача II. Безотлагательное и действенное сохранение разнообразия растений

Целевая задача 4. Сохранение не менее 10% каждого экологического региона мира или типа растительности посредством эффективного управления и/или мероприятий по восстановлению

7. *Условия и техническое обоснование.* Данная целевая задача направлена на сохранение экосистем на национальном и/или региональном уровнях. Поскольку в определенных экологических районах включенные в них экологические сети или охраняемые районы будут составлять более 10 % их площади, то применяется определитель «не менее». Под экологическими регионами понимаются обширные участки суши или акватории, содержащие географически различимые совокупности природных сообществ, в которых общие виды, экологические тенденции и экологические условия составляют подавляющее большинство и экологическое взаимодействие которых является исключительно важным для их долгосрочного устойчивого существования. Эффективное руководство подразумевает управление таким способом, который обеспечивает устойчивость растительных и сопутствующих им биотических и абиотических компонентов. Целевая задача также включает проведение восстановительных работ в разрушенных экосистемах, направленных на повышение их статуса сохранности и обеспечение более эффективного оказания экосистемных услуг в сочетании с сохранением разнообразия растений. Необходимо подчеркнуть связь между данной целевой задачей и соответствующими целевыми задачами программы работы по охраняемым районам.

8. *Обоснование изменений.* Термин «тип растительности» был добавлен к тексту целевой задачи, чтобы обеспечить использование соответствующей доступной унифицированной системы классификации на национальном и/или региональном уровнях. Кроме того, к формулировке целевой задачи был добавлен термин «восстановление», чтобы подчеркнуть необходимость выхода за рамки природоохранных мероприятий для обеспечения более эффективной сопротивляемости экосистемы угрозе экологических изменений. Новое техническое обоснование также призвано разъяснить различия между данной целевой задачей и целевой задачей 5.

Целевая задача 5. Обеспечение охраны не менее 75% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений при помощи внедрения эффективного управления мероприятиями по сохранению растений

9. *Условия и техническое обоснование.* Данная целевая задача состоит из двух компонентов — определение районов, важных с точки зрения сохранения разнообразия растений, и обеспечение эффективной охраны не менее 75% данных районов. Долгосрочная цель состоит в обеспечении охраны 100% районов, важных с точки зрения сохранения разнообразия растений, включая укрупнение или объединение районов по мере возможности или в случае необходимости, чтобы противостоять угрозам, и особенно тем, что связаны с изменением климата. Наиболее важные районы мира с точки зрения разнообразия растений могут быть определены в соответствии с критериями, включающими эндемизм, богатство видов и/или уникальность мест обитания, включая реликтовые экосистемы, с учетом также оказания экосистемных услуг. Сохранение растений может быть обеспечено за счет реализации эффективных природоохранных мер, включая создание охраняемых районов, но не ограничиваясь лишь этим. Основной задачей станет обеспечение принятия надлежащих управленческих мер для поддержания и расширения разнообразия растений.

10. *Обоснование изменений.* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен с «не менее 50%» до «не менее 75%», что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана. Кроме того, необходимость «внедрения эффективного управления» мероприятиями по сохранению растений была включена в целевую задачу, чтобы обеспечить постепенный переход от реализации мероприятий по определению и картированию данных районов к фактическим охраняемым мероприятиям в соответствии с обновленной программой работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологической разнообразии.

Целевая задача 6. Устойчивое управление не менее 50 % производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений

11. *Условия и техническое обоснование.* Конечной целью является устойчивое управление всеми производственными землями, позволяющее избегать неблагоприятного воздействия на разнообразие растений или наиболее важные районы с точки зрения сохранения разнообразия растений. В рамках этой целевой задачи под «производственными землями» понимают земли, основной целью использования которых является сельскохозяйственное производство, включая садоводство, выпас скота или добычу древесины. Сектора, подлежащие рассмотрению в рамках настоящей целевой задачи, включают, кроме всего прочего, пахотные угодья, пастбища, лесные массивы, в том числе предназначенные для производства недревесной лесной продукции, и аквакультуру. «В соответствии с целями сохранения разнообразия растений» означает, что управление такими производственными землями включает ряд задач: i) сохранение разнообразия растений, включая разнообразие генетических ресурсов; ii) охрана других видов растений производственного ландшафта, которые являются уникальными, угрожаемыми или имеющими особую ценность с социально-экономической точки зрения; и iii) использование методов управления, предотвращающих значительное неблагоприятное воздействие на разнообразие растений в прилегающих экосистемах. Таким образом целевая задача обеспечивает применение

/...

передовых сельскохозяйственных методов и снижение интенсификации сельского и лесного хозяйства. Может потребоваться дальнейшая работа для разработки конкретных промежуточных целевых задач для каждого сектора, которые послужат основой для мониторинга работы по достижению каждой целевой задачи.

12. *Обоснование изменения.* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен с «не менее 30%» до «не менее 50%», что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана.

Целевая задача 7. Сохранение in-situ не менее 75% угрожаемых видов

13. *Условия и техническое обоснование.* Долгосрочной целью данной целевой задачи является эффективное сохранение in-situ всех угрожаемых видов. Эта цель в настоящий момент стала более насущной из-за возрастающей угрозы экологических изменений. Под «сохранением in-situ» понимается обитание биологически жизнеспособных популяций данных видов по крайней мере в одном охраняемом районе или эффективное управление видами вне сети охраняемых районов, например, в качестве части плана управления. «Эффективное сохранение» предусматривает необходимость учитывать i) генетическое разнообразие видов; и ii) потенциальное влияние изменения климата, например, путем определения наличия коридоров, высотных градиентов или многочисленных мест обитания для облегчения перемещений видов.

14. *Обоснование изменения.* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен до «не менее 75%», что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана. Словосочетание «существующих в мире» (угрожаемых видов) было удалено, чтобы поставить в центр внимания реализационные усилия на национальном и региональном уровнях.

Целевая задача 8. Сохранение в коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, не менее 75% угрожаемых видов растений и возможность включения не менее 20% в программы по восстановлению и возобновлению видов

15. *Условия и техническое обоснование.* Настоящая целевая задача направлена на осуществление комплексной программы сохранения растений ex-situ в дополнение к сохранению in-situ, которая может быть осуществлена путем использования генетически репрезентативных коллекций и осуществления мер по снижению угроз в естественных условиях и/или усилению мер реагирования, направленных на предотвращение потенциального негативного воздействия изменения климата. Приоритет может быть отдан составлению генетически репрезентативных коллекций наиболее критически угрожаемых видов. Коллекции ex-situ должны быть доступными, содержащими дубликаты образцов, генетически репрезентативными и предпочтительно находиться в стране их происхождения. Вместе с тем сюда можно также включить природоохранные меры, принятые в другой стране от имени соответствующих органов (например, семенных фондов). При наличии возможности ресурсы также могут включать низшие таксоны на внутривидовом уровне. Тем не менее необходимо обеспечить увеличение процентной доли видов, включенных в программы по восстановлению и возобновлению видов, чтобы гарантировать их развитие и адаптацию, особенно в условиях нарастающих изменений климата.

16. *Обоснование изменения.* Пороговый уровень для данной целевой задачи был повышен до 75%, чтобы обеспечить защиту угрожаемых видов, численность многих из которых уже сократилась до очень небольших популяций, отчего они стали уязвимыми к изменению климата, и сократить угрозу их исчезновения. Была также увеличена процентная доля видов, подлежащих включению в программы по восстановлению и возобновлению видов. Тем не менее следует

обратить внимание на замену слова «включение» словами «возможность включения», так как реинтродукция видов не всегда необходима или целесообразна.

Целевая задача 9. Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других ценных с социально-экономической точки зрения видов растений, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин

17. *Условия и техническое обоснование.* Сохранение генетического разнообразия большинства сельскохозяйственных культур обеспечивается в соответствии с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Однако дела обстоят иначе в отношении других видов, важных с социально-экономической точки зрения, в том числе и на местном уровне. В данном случае в число таких приоритетных видов можно включить лекарственные растения, недревесную лесную продукцию, местные сорта, диких родственников сельскохозяйственных культур и забытые и неиспользуемые ресурсы растений, которые могут в будущем использоваться в качестве сельскохозяйственных культур, давая многим общинам возможность приспособиться к изменению климата и выжить в этих условиях. Приоритет видов может быть определен на национальном и региональном уровнях в каждом случае индивидуально согласно национальным приоритетам, учитывающим потенциальное негативное воздействие изменения климата на продовольственную обеспеченность и местные источники средств к существованию. Посредством совместных действий разных стран можно было бы охватить в общей сложности около 2000-3000 видов. Другим важным компонентом данной целевой задачи на национальном и/или региональном уровнях, направленным на работу с местным населением, является сохранение соответствующих знаний коренных и местных общин в соответствии с положениями целевой задачи 13.

18. *Обоснование изменения.* 70% генетического разнообразия большинства видов уже сохраняется ex-situ. Следовательно, слово «основных» было убрано из формулировки. Таким образом ставится совершенно новая задача по увеличению числа видов с нескольких сотен до многих тысяч. Поэтому пороговый уровень в 70% не был повышен.

Целевая задача 10. Внедрение эффективных планов предотвращения новых биологических инвазий и управления районами, важными с точки зрения разнообразия растений, подвергшимися инвазиям

19. *Условия и техническое обоснование.* Данная целевая задача направлена на ведение борьбы с биологическими инвазиями, которые вызывает сочетание чужеродных видов (растений, животных или микроорганизмов) и реакция экосистем или мест обитания, а не виды, названные «инвазивными», которые не обязательно будут таковыми, когда они интродуцированы в новые районы, экосистемы или места обитания. Необходимо составить планы управления (используя экосистемный подход) для восстановления ущерба, нанесенного растениям и/или их сообществам, и восстановления экосистемных функций, товаров и услуг. Для этого в данном случае требуется определить целевые экосистемы/места обитания в качестве «важных с точки зрения разнообразия растений». Изменение климата будет способствовать распространению и негативному влиянию чужеродных инвазивных видов, и поэтому в процессе дальнейшей работы по выполнению данной целевой задачи следует обеспечить достаточную подготовку и включение в планы управления вариантов адаптации к изменению климата.

20. *Обоснование изменения.* В результате пересмотра текущая целевая задача значительно отличается от предыдущей, так как теперь в центре внимания находятся реализационные меры на национальном или региональном уровнях. Акцент целевой задачи также был изменен, теперь она в основном направлена на борьбу с явлением, а не с видами, поэтому термин «чужеродные виды» (в значении «инвазивные виды») был удален и заменен понятием «биологические инвазии».

Задача III. Обеспечение устойчивого использования разнообразия растений на справедливой основе

Целевая задача 11. Никакие виды дикой флоры не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.

21. *Условия и техническое обоснование.* Целевая задача не была изменена, так как она соответствует основной цели Стратегического плана СИТЕС: «Никакие виды дикой флоры не подвергаются угрозе со стороны международной торговли». Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), обеспечивает международную структуру для защиты дикой флоры, находящейся под угрозой в связи с осуществлением международной торговли. Данная цель является уникальной в контексте Стратегии в том, что ее осуществление, мониторинг и обзор выполняются во взаимодействии с Конвенцией СИТЕС под руководством ее Комитета по растениям.

Целевая задача 12. Все продукты растительного происхождения, полученные из источников в дикой природе, добываются устойчивым способом

22. *Условия и техническое обоснование.* Данная целевая задача соответствует второй цели Конвенции, предусматривающей устойчивое использование, и, следовательно, ее долгосрочной целью является обеспечение того, чтобы все встречающиеся в природе ресурсы растений добывались устойчивым способом. «Продукты растительного происхождения», полученные из источников в дикой природе, включают продукты питания, древесину, продукты древесного происхождения, продукты из волокна, декоративные, лекарственные и другие растения, предназначенные для непосредственного использования. «Добываются устойчивым способом» означает нацеленность на обеспечение того, чтобы методы управления в сфере предложения включали социальные и экологические соображения, такие как совместное использование выгод на справедливой и равной основе и участие коренных и местных общин. В процессе увеличения стоимости и дальнейшей обработки необходимо стремиться к снижению потерь и обеспечению того, чтобы вся цепочка торговли содействовала повышению эффективности для снижения неблагоприятного воздействия на дикие популяции. В рамках этой целевой задачи может потребоваться дальнейшая работа для разработки промежуточных целевых задач с учетом специфики секторов.

23. *Обоснование изменения.* Данная целевая задача была изменена с тем, чтобы она стала более четкой и целенаправленной и соответствовала второй цели Конвенции, касающейся устойчивого использования. Использование в тексте термина «полученные из источников в дикой природе» призвано более четко определить сферу охвата данной целевой задачи по сравнению с целевой задачей 6.

Целевая задача 13. Прекращена утрата знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, связанных с ресурсами растений, которые используются теперь для поддержания устойчивой жизнедеятельности, создания продовольственной обеспеченности на местном уровне и защиты здоровья людей

24. *Условия и техническое обоснование.* Данная целевая задача направлена на защиту базы знаний о ресурсах растений, используемых в целях поддержания средств к существованию, продовольственной обеспеченности и защиты здоровья людей, особенно в отношении местных и коренных общин. Эта мера была включена с тем, чтобы у последующих поколений, пользующихся ресурсами, также была возможность получать выгоды от их использования. Поэтому целевая задача направлена на борьбу с утратой знаний, и ее следует выполнять в соответствии с программой работы Конвенции по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих

/...

положений Конвенции. В качестве дополнения к целевой задаче 9 осуществление данной целевой задачи может принести выгоды в долгосрочной перспективе, помогая местным и коренным общинам адаптироваться к возникающим экологическим проблемам.

Обоснование изменения. Первоначальная формулировка целевой задачи 13 состояла из двух компонентов — сокращение ресурсов растений и поддержание соответствующих аборигенных знаний, нововведений и практики. В этой связи целевая задача была упрощена, и основное внимание уделено обеспечению прямой связи со статьей 8 j) и ее положениями, в то время как остальные целевые задачи нацелены на обеспечение разнообразия растений.

Задача IV. Содействие образованию и повышению осведомленности о разнообразии растений, его роли в поддержании устойчивой жизнедеятельности и его значимости для всех форм жизни на Земле

Целевая задача 14. Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения

Условия и техническое обоснование. Формулировка целевой задачи не была изменена, но все же существует срочная необходимость эффективно распространить обновленную Стратегию и установить связь с важными секторами, включая коренные и местные общины, коммерческий сектор, средства массовой информации и высших должностных лиц. Необходимо также изменить направление коммуникационной стратегии, чтобы решать вопросы, связанные со средствами к существованию, экосистемными продуктами и услугами. Данная целевая задача также относится как к официальному, так и к неофициальному образованию на всех уровнях, включая начальное, среднее и высшее образование. Публикация брошюры по Глобальной стратегии сохранения растений и ее перевод на 10 языков был ключевым достижением предыдущей стратегии, так как это сделало текст более доступным для высших должностных лиц и других партнеров и субъектов деятельности, а доклад о сохранении растений стал полезным справочным материалом для высших должностных лиц и широкой общественности. Для осуществления обновленной Стратегии могут быть полезными аналогичные подходы и инструменты.

Задача V. Создание потенциала и обеспечение участия общественности, необходимых для осуществления Стратегии

Целевая задача 15. Обеспечение достаточного с точки зрения национальных потребностей числа специалистов, работающих в соответствующих условиях, для выполнения целевых задач Стратегии

25. *Условия и техническое обоснование.* В обновленной Стратегии делается упор на национальное и региональное осуществление и расширяется направленность работы субъектов деятельности за рамки традиционной деятельности по сохранению растений с целью включения в нее обеспечения устойчивого использования и сотрудничества с местными и коренными общинами. Следовательно, цель состоит не только в том, чтобы увеличить число специалистов, но также обеспечить наличие достаточного потенциала и возможностей для осуществления целевых задач Стратегии. Под «соответствующими условиями» понимаются также адекватные технологические, организационные и финансовые ресурсы. Учитывая существующее географическое несоответствие между расположением биоразнообразия и экспертных знаний, во многих развивающихся странах, в малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой потребуется, вероятно, сделать намного больше, чем просто увеличить вдвое местный потенциал.

26. *Обоснование изменения.* Сфера охвата данной целевой задачи была расширена с тем, чтобы обеспечить достаточность, а не просто увеличить численность. Кроме того, целевая задача направлена на то, чтобы обеспечить наличие потенциала для всех квалификаций и секторов, необходимых для осуществления целевых задач Конвенции. Поэтому термин «сохранение растений» был удален.

Целевая задача 16. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей и партнерств, занимающихся сохранением растений, для достижения целевых задач Стратегии

27. *Условия и техническое обоснование.* Сети и партнерства могут содействовать расширению взаимодействия и обеспечивать механизм для обмена информацией, ноу-хау и технологиями. Партнерства необходимы для укрепления связей между различными секторами, связанными с сохранением растений, например, ботаническим, экологическим, сельскохозяйственным, лесным и образовательным секторами, а также связей с местными и коренными общинами. Данная целевая задача предусматривает также расширение состава участников существующих сетей и создание по мере необходимости новых сетей. Создание Глобального партнерства по сохранению растений (ГПСР) на международном уровне стало удачным началом объединения мирового сообщества, занимающегося вопросами сохранения растений; тем не менее необходимо расширить усилия для привлечения к участию других секторов, таких как сельское хозяйство, промышленность, просвещение, лесоводство, управление водными ресурсами и коренные и местные общины.

Обоснование изменения. Несмотря на существование ГПСР на международном уровне, по-прежнему ощущается недостаточность межсекторальных сетей и партнерств, ограниченность организационной интеграции и недостаточное включение тематики сохранения разнообразия растений в работу на национальном и региональном уровнях, поэтому в формулировку целевой задачи потребовалось включить термин «партнерства».
